

97150

#399

Mardi
Tuesday
12
Mai
May
2020

SAINT MARTIN • SINT MAARTEN
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

☎ 0590 27 74 61 ✉ empreintesxm@orange.fr 🌐 le97150.fr 📺 le97150

UN RETOUR VERS UN SEMBLANT DE NORMALITÉ...



page 02

**Point d'actualité
et dernières
mesures**

page 04

**Début de
déconfinement
aussi à Sint Maarten**

page 05

**La parole
est aux
élèves**

page 06

SIAPOC
L'EXPERT TROPICAL
Toutes les couleurs de vos envies !

Tél. 0590 52 47 51
contact@siapoc.com
CARIBBEAN PAINT SARL
9 rue Café - Hope Estate
Du lundi au vendredi : 7h - 18h
Le samedi : 8h - 15h
RELAIS PRO

Multi
CHANGE
Change & services

RUE KENNEDY 8H00 - 15H30	HOPE ESTATE 8H00 - 15H30
Western Union RUE KENNEDY 8H00 - 15H00	HOPE ESTATE 8H00 - 15H00

QUPIDON

RÉOUVERTURE

Marigot - 16 rue de la république
05 90 77 42 78 - Lundi-samedi 9h30-18h

TRAITEMENT ANTI TERMITES
Cell : 06 90 62 44 20

ATLANTIC PEST CONTROL
APC-SXM.COM

- Désinsectisation ★
- Traitement anti termites ★
- Désinfection ★
- Dératisation ★

**FACILITEZ-VOUS LA VIE !
VENEZ CHEZ CADISMARKET !**

HORAIRE D'OUVERTURE
durant la période de confinement
Lundi - Dimanche
7:00 - 18:00

CADISmarket
La Proximité au Meilleur Prix !

3 MAGASINS BAIENETTLE • SANDYGROUND • BAIE ORIENTALE

PIZZAS
FRAÎCHES
LA CASA DE PIZZA
 197 RUE DE HOLLANDE, MARIGOT (en face du stade)

■ ÉCONOMIE

Vers un retour à la presque normalité

A la « presque normalité », seulement. Car oui, les rideaux des devantures des commerces se sont levés pour la plupart dès hier, lundi 11 mai. Oui encore, les personnes à déambuler dans les rues sont plus nombreuses... Mais il n'en reste pas moins que la vie « normale », celle d'avant, n'est pas encore au rendez-vous. Et ne le sera pas avant encore de longs mois. Outre la crainte que la propagation du virus ne remonte en puissance, il y a la crise économique et sociale qui risque de se profiler à l'horizon des prochains mois



Les bars et les restaurants restent fermés jusqu'à une date encore inconnue. Les commerces ont certes rouvert, mais l'incertitude plane quant à leur avenir. Après deux mois de fermeture obligatoire pour les raisons de la crise sanitaire, l'état de leur trésorerie est maigre voire anéantie, et la clientèle ne se bouscule pas aux portillons.

Donc deux mois avec zéro de chiffre d'affaire et une reprise avec un maximum de 50% de leur chiffre habituel, une clientèle réduite à peau de chagrin cumulée à l'absence de touristes et à la basse saison qui arrive, les commerçants se font quelques cheveux blancs... Sans compter que beaucoup d'entre eux sont toujours empêtrés dans les démarches administratives pour les prolongations du dispositif d'activité partielle, pour bénéficier des volets 1 et 2 du fonds de solidarité ou encore pour obtenir un prêt garanti par l'Etat.

DES CHIFFRES EN BERNE

D'abord parce que les mesures sanitaires imposent de strictes consignes qui en découragent pour l'heure une partie. En fonction de la surface du commerce, ce sont entre 2 et 4 à 5 clients en même temps qui sont autorisés. Le port des masques y est rendu obligatoire et un sens de circulation est à respecter. Les essayages en boutique de prêt-à-porter sont proscrits, et même si les commerçants ont pour certains rallongé la période où l'article peut être échangé, cela décourage une partie de la clientèle. En second lieu, du fait du maintien de la fermeture de la frontière, la zone de chalandise est réduite de moitié pour l'ensemble des commerces de la partie française. Car de tout temps, sauf maintenant, la frontière dématérialisée entre le sud et le nord de l'île, n'a jamais été un écueil pour venir faire indifféremment son shopping en partie française ou en partie hollandaise.

Interrogés au sujet de leurs prévisions de chiffre d'affaires, les commerçants évaluent leur perte de chiffre d'affaire pour le mois à venir d'environ 50%.

A L'HEURE DES CONTENTIEUX ET DES COMMANDEMENTS DE PAYER

Et pour d'autres encore, l'heure est à régler des contentieux qui commencent à arriver par la voie d'huissier. Un commerçant-restaurateur de vente à emporter situé à Mont Vernon II, nous signalait avoir reçu en date du 6 mai dernier, un commandement de payer pour ses loyers des mois d'avril et... de mai 2020, avec menace de saisie conservatoire des biens meubles corporels. Un acte établi le 2 mai alors que le loyer du mois en cours est payable, jusqu'à preuve du contraire, avant le 5 du mois en cours... Ledit restaurateur nous assurait n'avoir jamais eu de loyer en retard, encore mois de dette vis-à-vis de son bailleur.

Pour rappel ici, l'ordonnance d'Etat du 25 mars faisait état d'une suspension des loyers à

devoir pour les entreprises qui bénéficieraient du Fonds de solidarité. En tout état de cause, cette même ordonnance du 25 mars signalait l'absence de pénalités ou d'autres frais majorés, en cas de retard de paiement de loyer. Même si, dans ce cas précis, notre restaurateur qui a pu continuer à travailler en vente à emporter durant la période de confinement n'a pas fait appel à ce fonds de solidarité, un minimum d'indulgence et de patience de la part de son bailleur eut été de bon ton. De même, il aurait aussi été de bon ton, nous semble-t-il, que les études d'huissiers soient un peu moins zélées et, eu égard au contexte, ne s'empressent pas de rédiger

ce type d'acte, voire même de dissuader leur client d'en passer par eux. Et certes, si les huissiers également, doivent travailler, nous n'allons pas les plaindre car ils vont certainement avoir du pain sur la planche dans ces prochains mois, avec les contentieux de ce même type qui vont sans nul doute être monnaie courante.

Alors si la partie française semble, après ces deux mois de mise en sommeil, s'éveiller peu à peu, c'est une vie qui ne ressemblera certainement pas à un long fleuve tranquille, et les commerçants et autres chefs d'entreprises vont devoir redoubler d'ingéniosité et d'énergie. Juste pour survivre. V.D.

La période des soldes : le calendrier des soldes devrait être modifié

La période des soldes, instituée par décret, devait courir pour les Iles du Nord du samedi 2 mai au vendredi 29 mai. Après consultation des socioprofessionnels, le président Gibbs a saisi le ministre de l'Economie et des Finances, Bruno Lemaire, pour que la période des soldes coure jusqu'au 31 août, permettant ainsi aux commerçants d'écouler dans de meilleures conditions leurs stocks actuels avant l'arrivée des nouvelles collections.

Au niveau national, les commerçants ont également réclamé, à titre exceptionnel, la suspension de la règle des 30 jours qui stipule que les produits soldés doivent être ceux déjà proposés à la vente et payés un mois avant le début des soldes. Pour l'heure, le gouvernement ne leur a pas apporté de réponse.

SHOWROOM THIERRY GUEDJ

- Conseil en décoration • Tissus
- Mousse • Tapisserie d'ameublement
- Canapés • Coussinage • Tringles
- Rideaux • Tapis • Têtes de lit
- Couvres-lit...

ZAC de Bellevue (au-dessus de JULES)
 Tél.: 05 90 52 93 89 - Cell.: 06 90 54 14 18
 pataflo@hotmail.com - Lun/Sam : 9h-12h30 & 14h-17h

**GOPRINT
& SIGNS**

IMPRESSION NUMERIQUE & MARQUAGE VINYLE

Enseigne - Signalétique - Marquage véhicule
 Bâche PVC - Microperforé - Sticker - Poster...

NOUVEAU!

Protégez vos surfaces des microbes!

FILM ANTIMICROBIEN



Cell: 0690 32 80 66 - goprint.sxm@gmail.com

 Pinky
Chichi
Atelier

 Peinture
sur céramique
pour adultes
et enfants

RÉOUVERTURE de votre atelier

Résa et infos

06 90 54 58 39


rice upon a time
 KOREAN STYLE CUISINE

Bellevue - Tél. : 0590 52 85 38

06 90 46 22 38 - rice upon a time

MMW

MOTORWORLD

**ON EST OUVERT ET
PRÊT A VOUS SERVIR!**

“Aller de l’avant” avec des offres
et services exceptionnels.

LUNDI-VENDREDI: 8H00-17H00
SAMEDI: 8H00-13H00

Pour plus d’informations,
merci de contacter:

- 📍 223 Galisbay, Marigot (En face de Super U Howell Center)
- 📞 Jean-Francois Raboteur: +1 (721) 587-6292
- 📞 Sylvia Besuchet: +011 (590) 690 88 36 33
- ✉ sales@motorworldsxm.com
- 🌐 www.motorworldsxm.com
- 📘 facebook.com/mwsxm

Wine Bar - Lounge & Cocktails
RESTAURANT
LEVEL 1
 Ouvert à partir du **lundi 11 mai**
 de 11h à 14h pour déjeuner
 (fermé le dimanche)
POUR VENTE À EMPORTER
 Suggestions à l'ardoise
 Tél. : 06 90 22 33 94
 Hope Estate

JM
TOUS TRAVAUX RENOV DE RÉNOVATION
 vous propose ses services
 pour mener à bien
 tous vos travaux de rénovation

Contact : 0690 662 484
 mail : sarl.jmrenov@gmail.com

BOULANGERIE ARTISANALE

Le Fruit à Pains
 Ouvert 6H à 12H
 du lundi au samedi
 Fermé le dimanche

Quartier d'Orléans
 0690 30 39 96 / 0690 660 681

Fashion C&C
 CLASSIC MEN'S BOUTIQUE

XOOS

Rue de l'anguille - Marigot
 Lun-Ven : 10h-13h / 14h-18h Sam : 10h-18h

ACTUALITÉ COLLECTIVITÉ

Point hebdomadaire du président Gibbs et de la 1^{ère} VP Valérie Damaseau: ce qu'il faut retenir

Depuis le début de la crise sanitaire, le président Gibbs, accompagné de sa première vice-présidente Valérie Damaseau, donne rendez-vous à la population chaque lundi, à 16 heures, pour un point de situation en direct et bilingue, sur la page Facebook de la Collectivité. Un rendez-vous attendu par les concitoyens, pour connaître ou rappeler les dernières mesures mises en œuvre par la Collectivité pour traverser cette crise inédite. Retour sur les principaux points à retenir pour cette semaine.



RESTER TRÈS VIGILANT PENDANT CETTE PREMIÈRE PHASE DE DÉCONFINEMENT

Le président Daniel Gibbs et sa 1^{ère} vice-présidente Valérie Damaseau ont insisté sur le fait qu'un retour de l'épidémie n'est pas à écarter. Le nouveau cas actif au Covid-19 décelé courant de ce week-end, suite à la campagne de dépistage entreprise dans les quartiers, est là pour le rappeler : le virus circule toujours sur le territoire. En effet, si sur les 80 tests réalisés en partie française, seul 1 résultat est revenu positif, cela est suffisant pour déterminer que le virus est toujours présent, même si sa propagation reste pour l'heure minime. Et compte tenu de sa contagiosité, l'épidémie pourrait repartir rapidement si les mesures de sécurité et de précaution n'étaient pas strictement observées.

spécial, il doit toutefois être validé par l'Etat et spécifiquement par le Ministère de la Santé. La décision devrait être prise dans les prochains jours, mais reste toutefois dépendante des résultats de la campagne de dépistage en cours, qui s'achèvera le 18 mai prochain.

RETOUR SUR LES BANCS DE L'ÉCOLE LUNDI PROCHAIN POUR LES CLASSES DE CP, CE1 ET CE2

Le choix de ces niveaux de classes pour une reprise dès lundi 18 mai prochain a été déterminé en concertation avec les services de l'Education, le Recteur Mostafa Fourar et la préfète déléguée Sylvie Feucher, en raison de l'importance de ces classes quant à leur rôle charnière. Les classes de CP et de CE1 sont décisives pour l'apprentissage de la lecture ; la classe de CM2 permet de préparer à l'entrée au collège. Et face à cet enjeu pédagogique, il était important que ces élèves puissent retourner sur les bancs de l'école, d'autant que certains n'ont pas pu avoir accès dans des conditions optimales à l'enseignement à distance. Les classes auront lieu du lundi au vendredi, y-compris le mercredi, de 8h à 12h45. Concernant la reprise des collèges, notamment pour les classes de 6^e et 5^e, la décision sera prise dans le courant de la semaine du 18 mai. Les inscriptions des élèves se font directement auprès des directeurs des établissements scolaires.

CONTRÔLES À LA FRONTIÈRE : LE PRÉSIDENT DEMANDE DES ASSOULPISSEMENTS

Le président Gibbs a insisté sur l'ébranlement des fondations historiques, le traité de Concordia, qui régissent la coopération entre les deux parties de l'île, avec le contrôle instauré des frontières. Si les frontières ont été restreintes pour des raisons sanitaires, Daniel Gibbs demande aux autorités d'Etat d'assouplir ces mesures de contrôles, permettant aux chefs d'entreprises français et également aux salariés résidant sur la partie hollandaise et travaillant en partie française de pouvoir franchir la frontière pour reprendre leurs activités professionnelles. Des discussions sont en cours avec toutes les parties concernées et les élus de la Collectivité se réunissent ce jour, pour apporter des propositions sur le sujet. Pour mémoire, dans son plan de déconfinement, la préfecture a annoncé que le filtrage de la frontière sera maintenu jusqu'au 1^{er} juin. Les perspectives pour le mois de juin seront définies à la fin du mois de mai, et seront dépendantes de l'état sanitaire général de l'île.

GRATUITÉ DE LA CANTINE SCOLAIRE

En concertation avec la présidente de la CTOS, Pascale Alix-Laborde, il a été décidé la gratuité de la restauration scolaire pour l'ensemble des élèves de retour à l'école, et ce jusqu'à la fin de l'année scolaire. Un repas chaud sera délivré à chacun d'entre eux. Une décision prise afin d'aider les familles dans cette période difficile.

AUTORISATION IMMINENTE DES SPORTS NAUTIQUES INDIVIDUELS ET NON COMMERCIAUX

Après l'arrêté territorial pris en fin de semaine dernière autorisant la baignade en mer et la promenade sur les plages, la Collectivité devrait prendre dans les prochains jours un nouvel arrêté autorisant la pratique des sports nautiques individuels et non commerciaux. S'agissant des sports nautiques commerciaux ainsi que la navigation, la compétence relève des services de l'Etat. **V.D.**

INSCRIPTIONS EN LIGNE POUR LA PROCHAINE RENTRÉE SCOLAIRE

Pour la rentrée de septembre 2020, les inscriptions devront se faire directement sur le site Internet de la Collectivité : www.com-saint-martin.com. Les modalités seront communiquées la semaine prochaine.

RÉOUVERTURE DES BARS ET DES RESTAURANTS

Il est acté que les bars et des restaurants de Saint-Martin bénéficieront d'un plan de déconfinement spécifique, qui devrait permettre une réouverture prématurée avant la fin du mois de mai. Ce plan qui doit comprendre des consignes sanitaires très strictes, a été discuté en concertation avec la préfecture et les socioprofessionnels qui ont fait des propositions. Sans nécessiter de décret

À LA PEINTURE
Lilou & Fred

- Peinture Int./Ext.
- Sols (hors carrelage)
- Décoration intérieure

Ponctuelle, propre et efficace

DEVIS GRATUIT ☎ 06 90 67 04 01
 ✉ alapeinture@gmail.com

■ SINT MAARTEN

Déconfinement progressif du côté de Sint Maarten

La Première ministre Silveria Jacobs a annoncé dimanche 10 mai le plan de déconfinement progressif pour le sud de l'île. Si l'état d'urgence reste d'actualité sur le territoire jusqu'à au moins le 17 mai, une réouverture progressive des commerces non essentiels a toutefois été prévue depuis hier, lundi 11 mai. C'est un plan de déconfinement progressif en 4 phases qui s'étale jusqu'à après le 15 juin, sous réserve que la courbe descendante du nombre de cas de contamination au Covid-19 ne s'inverse pas.

Malgré l'enregistrement d'un nouveau décès ce week-end, portant à 15 le nombre de personnes qui ont succombé des suites du Covid-19, aucun nouveau cas actif n'était apparu ce dimanche 10 mai, depuis 11 jours consécutifs. La personne décédée courant de ce week-end, était celle qui était hospitalisée en soins intensifs et présentait des comorbidités. La première ministre a indiqué que ces derniers jours quelque 5000 personnes ont été visitées dans les quartiers, et parmi celles-ci, 21 présentaient des symptômes et ont testées. Un seul test est revenu positif.

COUVRE-FEU MAINTENU ENTRE 20H ET 6H

Face à ces résultats encourageants, le gouvernement de Sint Maarten a autorisé dès

ce lundi 11 mai une réouverture progressive d'autres commerces que les commerces essentiels, du lundi au vendredi, de 8h à 18h

A compter du 18 mai, puis jusqu'au 15 juin les autres commerces et services seront autorisés progressivement à rouvrir. Ainsi, les transports en commun pourront reprendre dès lundi 18 mai, toujours selon les consignes de sécurité, et dès le 1er juin, la 3e phase de déconfinement autorisera la réouverture entre autres des barbiers et des coiffeurs.

La réouverture de tous ces commerces doit se faire selon les strictes mesures de sécurité et de prévention. Le découpage en deux zones qui avait été instauré, zone A et zone B, est également aboli et les personnes peuvent se rendre indifféremment sur tout le territoire. Cependant, le couvre-feu de 20h à 6h est maintenu.

REPRISE DES ÉCOLES APRÈS LE 18 MAI

La première ministre envisage la réouverture des écoles à compter du 18 mai, avec en priorité les élèves qui devront passer des examens, prévus courant juillet. Les étudiants qui sont hors de l'île pourraient rentrer à Sint Maarten à la mi-juin, mais ils devront observer une quatorzaine obligatoire dans un lieu dédié.

Quant aux bateaux de croisière, leur retour n'est pas prévu avant le mois d'août, en même temps que Sint Maarten rouvrira ses frontières et les touristes seront soumis à un protocole spécifique qui n'est pas encore connu. V.D.

EXOFOR

Forage et traitement de l'eau
Drilling Service Water Treatment

- STATIONS D'ÉPURATION
- POMPES FILTRATION ET DESSALEMENT
- POSTE DE RELEVAGE ET VRD

EXOFOR 149 Baie Nettlé 97150 Saint Martin
+590 590 528 322 - www.exofor.com - info@exofor.com

Parce qu'il faut être solidaires ...

le **97150**

vous offre votre encart publicitaire

En mai, bénéficiez de 1/12^{ème} de page **GRATUIT**

Contactez Matthieu au **06 73 65 07 96**

SOLUMAT
Donne du sens à vos extérieurs

BIENTÔT OUVERT
notre showroom extérieur
Pergolas, piscine, terrasse, jardinière

OUVERT du lundi au samedi de **7h30 à 16h**

06 90 29 89 08 (Erwann)
06 90 30 29 78 (Jean-Luc)
06 90 37 43 77 (Valérie)

Route de l'aéroport, route de l'Espérance Grand Case

AVIS
Aéroport de Grand-Case Espérance
SOLUMAT
HOPE ESTATE



AROMA
CARAIBES
Beauté et relaxation

05 90 **87 77 05** 06 90 **73 65 34**

Institut Aroma, 12 rue Anegada (derrière Super U)
www.aromacaraibes.com

Le 97150 ouvre ses colonnes aux élèves

En mars 2020, pour la Semaine de la Presse et des Médias, les Services de l'Éducation des Îles du Nord, grâce au soutien de médias locaux, ont proposé aux professeurs de l'île via le CDI du Lycée Robert Weinum de mettre en œuvre des projets d'éducation aux médias. En anglais, j'ai choisi d'intégrer cette action à la préparation du PROJET GREEN DAY, l'action phare du volet Education au Développement Durable du Lycée. Pour mes élèves de 1ère, j'ai choisi le Projet proposé par le Journal 97150, la publication d'articles sur l'environnement (également préparation des nouvelles épreuves de baccalauréat, les E3C2).

Le 17 mars, sont apparus dans nos vies en réaction face au coronavirus : le confinement et l'éducation à distance. J'ai donc demandé aux élèves de réfléchir aux liens entre cette pandémie et le contexte plus large de la crise climatique. Quatre élèves ont accepté que leurs articles soient publiés. Merci au 97150 de donner cette plateforme à nos élèves.

Mme Lauga, professeure d'anglais.



RESTAURANT BAR
Cuisine traditionnelle Française & Créole



PLATS DU JOUR À EMPORTER

- **f** Le grand SXM
- **📞** à partir de 10h

PLATS DISPONIBLES entre 12h et 14h30

Front de Mer - Marigot - Tél 0690 357 717 - 0690 543 679

Coronavirus : Mother Earth's savior?

By Gabriella Losi, 1ère G4

Significant drop in air pollution in China, crumbling fossil fuel industry in the US, a globally cleaner planet. All thanks to a certain pandemic. The spread of the coronavirus has without a doubt generated global panic. Today the issue has become a true crisis, all countries are concerned, and each individual is at risk. However, on the bright side, there might be someone greatly benefiting from this pandemic: Mother Earth. We may not notice it now, but this crisis holds a blessing in disguise. As flights are being cancelled, means of transportation no longer operational, fossil fuel factories shut down due to the global lockdown; this mass reduction of air pollution isn't only serving as a detox to our planet but it might also be paving the future of our environment. Perhaps such a crisis will lead us to rethink our energy consumption as well as our greenhouses gases emissions. This lockdown could begin a domino effect leading us all to living a more sustainable lifestyle. As the lockdown persists, its environmental benefits will most probably become apparent worldwide but it's up to us to maintain our planet's condition once this crisis will be over and not let all this progress go down the drain.

My lockdown experience

Life during lockdown has taken a very unexpected twist for me personally. Being quarantined has changed my perspectives on many things. I believe lockdown has made me an overall better person. Not only did it challenge my productivity and work ethic, but it has also allowed me to find balance within my own life; learning how to organize my time which then allowed me to discover many new hobbies. Alternatively, lockdown has also taught me compassion, not only towards others but towards the planet (as I've been reading about the positive environmental feedback following the global lockdown), it has taught me how to truly connect with others as well as how important it is to cherish the presence and company of our loved ones. Finally, I have learned to truly enjoy every moment of life, even the most mundane.

COVID-19 : The earth's vaccine?

By Brooks Délia, 1ère G5

As humans we often act without thinking about the consequences that will follow until it's too late. For years now, we have been creating and innovating while paying no mind to the earth in which we inhabit. Moreover, the outcome was insanely drastic; massive hurricanes, the melting artic... all the product of climate change. But late last year, Covid-19 quickly spread continent to continent which led to a worldwide halt. This standstill was completely necessary to try to contain the virus and it has been prominent to confine the population; it is something very hard to adjust to, nevertheless since we, humankind, have been inside; pollution has been slashed drastically. I like to think of this virus as the earth's vaccine, a pause from all our pollution and recklessness. We should use this time to reflect and see what can be done differently to not spike climate tipping points once again too quickly after quarantine. I do believe this is our second chance to live a durable lifestyle towards our precious earth. After so many years Mother Earth is finally recovering; air pollution is slowing down, water pollution is clearing up... COVID-19 may indeed be the earth's vaccine.



My time in quarantine

I am a student of CSRW and this transition from being constantly on the go to being at home 24/7 has been very overwhelming and hard. I do admit certain days I feel like I'm losing my mind but it's important to have a schedule and not just let yourself be consumed by one activity only. And from that, I've learned to adapt to the situation very quickly while also mentally checking in with myself throughout the day. Nevertheless, I am really not looking forward to the end of confinement. I think it is a big risk that no doubt can go terribly wrong and lead to a second confinement.

COMPACT AUTO ZONE

ACCESSOIRES, GARAGE DIAGNOSTICS, PROGRAMMATION DES CLÉS

- Réparations
- Pièces et accessoires
- Entretien général
- Vente de voitures
- Clés minute
- Commandes spéciales



IMPORT VEHICULES NEUFS ET OCCASIONS

LIKE US ON **f** COMPACTAUTOZONE&SXM

CELL : 0690 22 11 34 / +1 721 580 0398

3, route de Sandy Ground compactautozone@gmail.com



BRIGITTE

12 rue du Président Kennedy
MARIGOT

+33 6 32 71 53 52

boutiquebrigittesxm@gmail.com

Brigitte sxm

FEMME - HOMME - ENFANT - ACCESSOIRES

Plus qu'une marque, un état d'esprit...

18
ST MARTIN - ST MAURITON

63

110 Marina Royale - Le Passage - Marigot
0690 56 52 27 - **f** LLIDN

Horaires : 10h - 18h du lundi au samedi



DIRECTORY SXM
SAINT MARTIN ANNUAIRE 2020
ST MAURITON DIARY PHONE BOOK

OFFRE SOLIDARITÉ ÉCONOMIQUE

PACKAGE COMMUNICATION EN LIGNE OFFERT!

POUR TOUT CONTRAT SIGNÉ

Conditions & Contacts : 06 90 39 49 99
ou par email mediasxm@gmail.com



Innovation
that excites



RENAULT
Passion for life

Saint Martin Cars

Oui, nous sommes ouverts

Sandy Ground, St. Martin

Lundi - Vendredi (8h - 12h, 14h - 17h)

Samedi (8h - 12h)



Service commercial

pour les véhicules neufs ou d'occasions

Tél : 0590 87 16 08



Service mécanique et pièces détachées

Tél : 0590 87 16 08 - Whatsapp : +590 690 66 33 44

Email : sav@saintmartincars.com



Profitez de tous nos

services en ligne



SaintMartinCars.com

**VÉRITABLE
ÉPILATION ORIENTALE
À LA PÂTE DE MIEL**

89 HOWELL CENTER

1^{er} étage à droite, au dessus de la boulangerie

06 90 20 97 63

Ouvert : 9h-18h, fermé le samedi après-midi

Chez Martine
Restaurant - Cuisine Bistrot



À EMPORTER

commande de 11h à 14h, possibilité de livraison

Menu disponible sur facebook

6, Les Portes de Saint-Martin - Bellevue

Tél. : 06 90 77 06 08

restaurant Le Bellevue

■ COMMUNIQUÉ ACTIVITÉ JUDICIAIRE

Plan de reprise progressive de l'activité judiciaire

La fin du confinement décidée au 11 mai 2020 entraîne la fin du Plan de Continuité d'Activité (PCA) mis en place le 16 mars 2020. Une période transitoire de reprise d'activité progressive (PRA) s'échelonne jusqu'au 2 juin 2020.

Le PRA débutera au Tribunal de PROXIMITÉ DE SAINT-MARTIN, à compter du jeudi 14 mai 2020, compte tenu des délais d'acheminement et de mise en place des équipements nécessaires à la matérialisation des mesures sanitaires et de distanciation physique dans les locaux, pour la sécurité de tous.

Les dates d'accueil du public seront donc différées par rapport à celles annoncées au niveau national

En conséquence, l'accueil physique des justiciables ne pourra pas avoir lieu dès le lundi 11 mai 2020 au Tribunal de SAINT-MARTIN, même si des audiences avaient été convoquées avant le confinement (Audiences Civiles, Contentieux de la Protection, Exécution notamment les 11 et 12 mai 2020).

Seules se tiendront pendant la



semaine du 11 mai 2020, les audiences pénales déjà convoquées, le huis-clos sanitaire pouvant être prononcé par le président d'audience pour permettre l'accès sécurisé des personnes convoquées à la juridiction.

Les personnes déjà convoquées dont les audiences sont reportées, feront l'objet d'une nouvelle convocation dès que possible, à des créneaux horaires différents pour chaque dossier, afin d'éviter les croisements trop nombreux de justiciables dans les locaux, et limiter dans la mesure du possible les attentes trop longues qui seront en extérieur des bâtiments (rues de la Liberté et du Palais de Justice).

Elles sont invitées à se rapprocher de leurs avocats ou du greffe, pour s'informer sur leur dossier qui peut être traité sans audience physique si elles y consentent (accueil téléphonique au 05 90 87 50 49).

Durant la période du 14 mai au 2 juin 2020, l'accès aux locaux sera restreint et régulé pour tenir compte du respect des règles de distanciation physique :

- le port du masque sera OBLIGATOIRE dans l'enceinte du Tribunal (et pendant les audiences) compte tenu de la configuration des locaux ne permettant pas la mise en place de circuits de circulation différenciés ;
- l'accès à la juridiction sera autorisé uniquement aux justiciables et auxiliaires de justice

concernés par une affaire (parties et leurs représentants/mandataires légaux, témoins, avocats, interprètes, experts, toute personne munie de sa convocation) ;

- l'accueil (SAUJ) physique sera ouvert au public de 14 heures à 16 heures, les justiciables étant invités à nous contacter au téléphone 05 90 87 50 49 (de 8 heures à 13 heures, et de 14 heures à 17 heures, du lundi au vendredi) et sur notre boîte courriel structurelle : tprx-saint-martin@justice.fr .

Pour les audiences déjà convoquées d'ici le mois de juillet, les

justiciables seront invités à consulter les panneaux d'affichage pour connaître leur horaire de passage, ou à appeler en avance le greffe (05 90 87 50 49) pour cela.

Ceux qui sont assistés d'un avocat sont invités à se rapprocher d'eux pour plus d'informations.

Les ordonnances sur la procédure prises pendant l'état d'urgence permettent que des jugements soient rendus sans audiences, les parties pouvant donner leur accord après avoir transmis leurs dossiers complets à la juridiction, afin de faciliter le traitement des affaires retardées, dans des délais raisonnables.

Pour l'accueil de la presse pendant les audiences pénales, celui-ci sera limité aux capacités restreintes de nos salles à SAINT-MARTIN, en fonction du nombre de personnes convoquées pour chaque dossier : prévenus, victimes, avocats, interprètes, escortes.

IZI LIGHT
INNOVATIVE SOLAR LIGHT

AGENT EXCLUSIF

SRESKY

VENEZ DÉCOUVRIR NOTRE GAMME UNIQUE D'ÉCLAIRAGE À ÉNERGIE SOLAIRE

MUR 3D EN FIBRE DE BAMBOU

PELOUSE SYNTHÉTIQUE

LAME DE SOL COMPOSITE ET PVC

À PARTIR DE 25€/M²

Route de l'Aéroport de Grand Case «Izibox» (à côté de Golfe Car Rental)

0690 11 33 33
www.izilight.net
www.iziwall.com - www.izigrass.net
info@izilight.net - izilight

CABINET D'EXPERTISE-COMPTABLE
AGORA ILES DU NORD

- **Un expert-comptable :**
Monsieur Luc LEFEVRE
Commissaire aux Comptes
- **Une directrice de bureau :**
Madame Florence VIRET

Ils sont à votre disposition pour vous recevoir dans leurs bureaux pour toute information ou mission comptable, soit par une **visite** ou au numéro de téléphone **06 90 49 57 66**

Bureau : Tél. 05 90 52 09 46
E-mail : agora.idn@gmail.com

Siège social : AGORA IDN
34/35 rue de la Canne à sucre
Hope Estate SAINT-MARTIN

Société Audit-Social-Juridique d'Expertise Comptable
Inscrite au tableau des experts-comptables de l'ordre de Guadeloupe

97150

SAINT-MARTIN - SINT-MARTEN
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO - YOUR TWICE WEEKLY HERALD

édité par la société Empreinte - 4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin
E-mail : empreintesxm@orange.fr - Tél. : 0590 27 74 61 - www.le97150.fr
IMPRESSION DAILY HERALD : 4000 exemplaires
N° ISSN 2553-4297

SERVICE RÉDACTION :
Rédactrice en chef :
Valérie Daizey 0690 678 278
redaction@empreintesxm.net
Ann Boudard 0690 54 06 06
Jean Michel Carollo 0690 39 49 21

SERVICE RÉDACTION SOIRÉES
Michel Coubard 0690 65 58 85

SERVICE MAQUETTE:
Alexandra Froissant
alex@empreintesxm.net

DISTRIBUTION :
Christophe Agar 0690 88 82 47

SERVICE COMMERCIAL :
Aurélié Soucy 0690 56 51 09
Mathieu Abdallah 0673 65 07 96

ADJOINTE À LA PUBLICATION
Tancrede Demont 0690 65 59 82

DIRECTEUR DE PUBLICATION :
Slobodan 0690 622 822
slobo@empreintesxm.net

FONDS DE SOLIDARITÉ ETAT/COM VOLET 1
AVANT LE 15 MAI 2020

Vous devez effectuer votre demande de fonds de solidarité sur le site www.ministere-solidaire.fr

Plus d'infos : Fiche CCISM Fonds de Solidarité

POINT DE SITUATION SANITAIRE DANS LES CARAIBES

L'insularité n'arrête pas le virus

Depuis le début de l'épidémie, les 28 îles de la Caraïbe ont enregistré 16 167 cas de Covid-19 et si 4 849 personnes ont été déclarées guéries, à ce jour plus de 10 600 sont encore actifs.



La République Dominicaine connaît la plus forte hausse depuis le début de l'épidémie avec 2 393 nouveaux cas et 55 décès en une semaine seulement. Malgré la guérison annoncée de plus de 2 700 malades, l'île compte encore près de 7 200 cas actifs. Derrière elle, Porto Rico et Cuba semblent pourtant connaître une légère amélioration. Avec 355 cas supplémentaires à Porto Rico (443 sur la semaine précédente), il est cependant difficile de connaître le nombre de cas actifs, ce territoire étant l'un de ceux (avec Bonaire, St Eustache) qui ne communique pas le nombre de personnes guéries. A Cuba, le pic semble avoir été franchi et l'île compte 496 cas actifs sur les 1766 déclarés, tout

comme à la Jamaïque qui confirme la baisse de cas actifs depuis deux semaines (403).

L'inquiétude reste de mise à Haïti, qui elle, connaît une courbe ascendante avec cette semaine plus de 94 nouveaux cas et six décès supplémentaires, portant de 69 à 150 le nombre de cas actifs en moins de sept jours.

LE VIRUS TOUJOURS PRÉSENT

Dans les autres territoires, le ralentissement est certes significatif, mais le virus circule toujours. Car même les plus petites îles, et Saint-Martin en fait partie, qui n'avaient pas enregistré de cas depuis deux

semaines, en comptabilisent des nouveaux. C'est le cas des Îles vierges britanniques ou américaines, des îles Cayman ou encore de la Barbade. Les campagnes de dépistage actuellement en cours risquent malheureusement de revoir le nombre à la hausse. Saint-Barthélemy et Anguilla sont les deux seules îles qui ne comptabilisent plus aucun cas. A Sint-Maarten, si aucun nouveau cas n'a été enregistré depuis onze jours, la partie néerlandaise déplore cependant deux nouveaux décès au cours de la semaine, ce qui la place au premier rang pour le taux de mortalité (19,74%).

DANS LES OUTRE-MER

Saint-Martin et toutes les îles françaises sortent du confinement, à l'exception de Mayotte, qui concentre la moitié des 2106 cas comptabilisés en outre-mer depuis le début de l'épidémie : Mayotte 1061 cas et 12 décès, la Réunion 436 cas, Martinique 187 cas et 14 décès, Guadeloupe 154 cas et 13 décès, Guyane 144 cas et un décès, Polynésie 60 cas, Saint-Martin 39 cas et trois décès, Nouvelle Calédonie 18 cas, Saint-Barthélemy six cas, Saint-Pierre et Miquelon un cas.

FOIRE AUX ROSÉS du lundi 11 au samedi 23 mai

50 nuances de rosés

MAGNUMS
1 magnum acheté + 1 magnum offert

TOTEM
SELECTION WINES, SPIRITS, CIGARS

GAMME ROSÉS 75CL
2 bouteilles achetées + 1 bouteille offerte

Découvrez la gamme complète en boutique

TOTEM WINES - 55 rue Caraïbes, Hope Estate
Offre valable sur les stocks disponibles, voir conditions en boutique.

Ti Breizh

VENTE À EMPORTER
Crêpes • Gaufres • Glaces
Sandwiches • Snacks
Salade • Breakfast

7 rue du Général de Gaulle
05 90 27 12 97
sxmtbreizh@gmail.com

Lydyan Ti-Breizh

Bureau Vallée
Le discount est dans notre nature

-20%*

SUR LE MOBILIER DE BUREAU

EXTRA BLANC - 80 GR
Jet up
17€50 LE CARTON

JET'UP - PAPIER EXTRA BLANC A4 (210 X 297 MM) - 80 G/M² LA RAMETTE DE 500 FEUILLES

GRAND ARRIVAGE DE CARTOUCHES D'ENCRE

ZAC DE BELLEVUE
05 90 29 84 99
Email : contact@bv-caribbean.com

ZAC DE HOPE ESTATE
09 76 02 32 53
Email : bv-hope.estate@gmail.com

*Voir condition en magasin. Offre valable dans la limite des stocks disponibles.

CARAIB'AFFAIRES
EQUIPEMENT HOTEL RESTAURANT PLAGE

Nous sommes OUVERTS

LUNDI au VENDREDI
08h00 - 12h00 & 14h00 - 17h00

(+590) 590 29 50 61 (+590) 690 70 77 39

@caraiaffaires caraiaffaires.com

SPORTS

Une reprise en douceur au Galion

On le sait, les matchs de foot ou autres rencontres d'équipes sportives ne seront pas à l'ordre du jour avant plusieurs semaines, voire quelques mois. Les sports individuels, eux, pourront reprendre peu à peu mais toutes les Fédérations n'ont pas encore défini le cadre pratique de chaque discipline.

Le tennis reprend en pratique « loisir », mais uniquement en simple et sur des terrains extérieurs exclusivement ... chaque joueur doit venir avec son propre matériel et même les balles doivent être marquées ! Les cours individuels, encadrés par un enseignant diplômé d'état, sont également autorisés, mais pas les cours collectifs. Toutes les mesures à mettre en place sont listées sur le site de la FFT.

Pour les trailers, il faudra encore continuer à courir autour du pâté de maison, car la reprise des trails locaux ou régionaux, n'est pas prévue tout de suite. La Guadarun a d'ailleurs annoncé sa prochaine édition du 2 au 10 avril 2021.

En attendant que tous les indicateurs soient au vert, il faut donc continuer à privilégier l'exercice en solo, ou, profiter de quelques initiatives intéressantes comme cette journée ...



UNE JOURNÉE HORSE-YOGA

Le Ranch du Galion en association avec LunaÈme, organise en effet trois journées alliant équitation et yoga, les 15, 16 et 17 mai prochains. Chacune dé-



butera dès 10h avec une séance de relaxation et de méditation sur la plage du Galion pour adopter la zen attitude tant appréciée par les chevaux, suivie à 12h d'un déjeuner au Ranch avant une balade à cheval de deux heures. Juste le temps au retour de s'occuper et de laver les chevaux après la balade sur la plage pour profiter à 18h d'un apéritif en musique, ambiance western. Attention, afin de respecter les mesures sanitaires en vigueur, les places sont

limitées pour chaque journée à six personnes. Informations et inscription (85 € la journée tout compris) auprès de Laura au 06 90 34 97 77. A noter que pour ceux qui souhaitent reprendre la pratique du yoga, Laura dispensera à partir de la semaine prochaine des cours, tous les matins de 8h à 10h, dans la carrière du Galion (10 € la séance) ... de quoi peut être susciter la curiosité des chevaux et provoquer de belles rencontres.

A.B

CRÊPERIE DU LAGON

VENTE À EMPORTER
de 10h à 16h

Lasagnes, Burger, Croque-monsieur, Sandwiches, Panini, ...

NOUVEAU ROTISSERIE
Poulet rôti, 1/2 poulet, roti de dinde

Marina Royale MARIGOT
0590 87 59 23
LIVRAISON POSSIBLE

La photo du jour

Les petites tortues luth, tout juste sorties de l'œuf, débudent leur vie sur la plage déserte d'Orient Bay ; c'était dimanche soir.



RÉOUVERTURE

LE 11 MAI

S X M KITESCHOOL
RIDE WITH STYLE

CUL DE SAC - 0690 71 72 44
sxmkiteschool@gmail.com - sxmkiteschool.com

VISION AUTO PARTS

NOUS SOMMES OUVERTS

TOUT POUR L'ENTRETIEN DE VOTRE VOITURE

NOUS AVONS TOUTES LES PIÈCES

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 17h et le samedi de 9h à 12h
82 rue Charles Tondou - Sandy Ground (à côté de l'ancien Simply Market)
0690 75 51 23 - visionautosxm@gmail.com

Fragrance

n°7 la Corvette, rue du Général de Gaulle
Tél : 0690 29 86 98 - Ouvert de 09h à 18h

La Source Restaurant

Ouvert de 9h à 15h
(fermé le dimanche et jours fériés)

A emporter

Marina Royale - Marigot
0590 27 17 27 / 0690 55 39 69

URGENT

A vendre appartement direct propriétaire.

Superbe T2 confortablement meublé, vue imprenable Marina Royale et colline.

Contactez le 06 44 72 45 81 pour plus d'informations

Et si la plus belle destination
pour vos vacances était chez vous



LE PLUS
GROS SHOWROOM
DE SXM

SAD
St Martin

Imm. MADCO - 25 ZAC de Bellevue - Marigot

06 90 13 30 07 - 05 90 51 05 40 - madco@sadfwi.com - www.sadfwi.com

Horaires d'ouverture (provisoire) : 8h30 -12h30



Sécuriser
votre jardin,
parking, allée...
avec une électricité
100% gratuite

Solar
STRONG SXM



-20%*

SUR TOUS LES

PRODUITS SOLAIRES

VISIBLES SUR LE SITE

www.solarstrongsxm.com

Livraison possible à partir de 50€ d'achat
COMMANDEZ AU **06 90 66 36 36**

SHOWROOM OUVERT DÈS LE 11 MAI 2020

Route N7 (situé sur la route d'Orient Bay après le rond-point d'hope estate)



SOREMAR

OUVERT



SHOWROOM
Véhicules Neufs
ZAC de Bellevue
Du lundi au samedi
8h à 17h
TÉL 0590 51 18 92

Pièces
& S.A.V.
ZA de Galisbay
Du lundi au vendredi
8h-12h / 14h-17h
TÉL 0590 51 05 00

NO MATTER
WHAT COMES NEXT
In a journey of life, SELTOS makes you fearless.



All-new

SELTOS



Join us on

Facebook **Kia SXM Soremar**



The Power to Surprise

SOREMAR

* Voir conditions en concession. Photos non contractuelles.